

162 - Elfman vs. Bacchus

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Is Natsu okay?

[00:07] ---

There's nothing to worry about with him.

[00:10] ---

He just has motion sickness.

[00:13] ---

What about Wendy?

[00:15] ---

She's recovered a lot.

[00:20] ---

Are you back to normal, Carla?

[00:23] ---

Yes...

[00:24] ---

Well, thank goodness for that!

[00:27] ---

Everyone's waiting, so I'll be going.

[00:33] ---

You don't intend to say anything?

[00:35] ---

What good would telling
her about that future do?

[00:39] ---

There's no way she would believe me.

[00:43] ---

Mercurius collapsing...

[00:46] ---

...while someone was singing inside...

[00:50] ---

It was Lucy...

[02:24] ---

The Grand Magic Games are held once a year.

[02:28] ---

Natsu and company participated

in the elimination round,

[02:31] ---

and just barely placed eighth,
qualifying them for the actual Games.

[02:35] ---

The Grand Magic Games began.

[02:39] ---

Between the competition part on the first
day, "Hidden", and the battle part,

[02:43] ---

Natsu and his compatriots were
shut out, gaining zero points.

[02:46] ---

Zero points? That makes
it fun, don't ya think?

[02:49] ---

We're gonna turn it around
from this point on.

[02:51] ---

Yeah! I'm fired up!

[02:54] ---

In the competition of the
second day, "Chariot",

[02:56] ---

Natsu, representing Fairy
Tail, finally got two points.

[03:00] ---

Then the battle part began.

[03:06] ---

Super Paralysis Claw Mega Mega Jellyfish!

[03:16] ---

He disappeared!

[03:18] ---

Sand Rebellion!

[03:27] ---

You're strong.

[03:29] ---

You're tough, too.

[03:31] ---

Blacksnake's a cool name!

[03:34] ---

It's not my real name...

[03:35] ---

It's not your real name?!

[03:37] ---

That ticks you off?

[03:39] ---

You! If I win, you're
tellin' me your real name!

[03:43] ---

That's fine, but what if I win?

[03:46] ---

I'll tell you a secret about myself!

[03:49] ---

That sounds interesting.

[03:52] ---

Apparently, they've made a weird bet.

[03:54] ---

I'm not interested in learning
either one, though...

[03:57] ---

Cool!

[04:01] ---

A bet?

[04:03] ---

I like the sound of that...

[04:07] ---

Why, you! C'mere! Fangface!

[04:22] ---

Toby's down! And he's not getting back up!

[04:25] ---

The match is over!

[04:28] ---

The winner is Blacksnake of Raven Tail!

[04:35] ---

He's strong...

[04:36] ---

Yeah. And I don't think
he was really trying hard.

[04:39] ---

Even without the dirty tricks, they've
got strong people on their team.

[04:44] ---

This brings Raven Tail up to 36 points.

[04:47] ---

And Lamia Scale has...

[04:48] ---

...20 points.

[04:50] ---

Cool!

[04:56] ---

So, what's your secret?

[04:59] ---

My socks...

[05:01] ---

I can't find one of them...

[05:04] ---

Even though I've been searching
for it for the past three months,

[05:08] ---

I can't find it for some reason...

[05:11] ---

I...

[05:15] ---

I couldn't bring myself to tell anyone...

[05:27] ---

It was right here all this time?!

[05:32] ---

You're a nice guy.

[05:36] ---

I found it at last!

[05:38] ---

Yajima-san, what do you think...?

[05:40] ---

No comment.

[05:41] ---

Cool! Cool!

[05:44] ---

Good for you, dog-like guy!

[05:47] ---

Unbelievably, I'm a little touched by this!

[05:49] ---

Um...

[05:51] ---

Spin!

[05:56] ---

Oh, my!

[05:57] ---

The two congratulate each other
on a good fight and shake hands...

[06:04] ---

Or rather, they don't!

[06:10] ---

That was cruel! Too cruel!

[06:14] ---

It's my nature to want to
destroy something precious.

[06:21] ---

You won't get away with this!

[06:23] ---

I'll spin you!

[06:24] ---

Me again?!

[06:27] ---

What's his deal?!

[06:29] ---

There's a man with a sick sense of humor!

[06:31] ---

That's the true nature of Raven Tail.

[06:34] ---

Nasty...

[06:35] ---

I don't even know what Ivan's thinkin'...

[06:38] ---

I bet he was just being
malicious, plain and simple!

[06:41] ---

Okay, let's get back on track
with today's second match!

[06:45] ---

From Quatro Cerberus, Bacchus!

[06:50] ---

Versus an opponent from Fairy Tail A...

[06:53] ---

Us?

[06:55] ---

What do we do if they announce Natsu?!

[06:57] ---

I'll slap him awake.

[06:58] ---

That Bacchus guy... He's on the
same level as you, right, Erza?

[07:02] ---

There he is!

[07:03] ---

I don't care who does it,
but somebody avenge me!

[07:07] ---

Calm down, Cana...

[07:09] ---

If it's Gray-sama, he'll win with ease.

[07:13] ---

You did set it up as I asked?

[07:16] ---

Yes, Your Highness.

[07:17] ---

I can't wait! Bacchus versus Erza!

[07:21] ---

This is definitely going
to be one great match!

[07:26] ---

D-Did you just say "Erza"?

[07:29] ---

I-I paired him up against...

[07:33] ---

Elfman!

[07:35] ---

What?!

[07:36] ---

Elfman?!

[07:37] ---

Elf-nii-chan?!

[07:39] ---

It's over!

[07:40] ---

That's a terrible thing to say!

[07:42] ---

Make us proud!

[07:43] ---

The only thing we can do now is win!

[07:47] ---

Y-Yeah...

[07:50] ---

Elfman vs. Bacchus!

[07:54] ---

I wanted to see Bacchus versus Erza!

[07:58] ---

I apologize.

[08:00] ---

Fairy Tale's, um... The
one that transforms...

[08:04] ---

I can't remember the name.

It starts with "E"...

[08:08] ---

I made a mistake...

[08:09] ---

This won't be any kind of fight!

[08:12] ---

Clearly, Bacchus will annihilate him!

[08:15] ---

P-Probably...

[08:22] ---

Good luck, Fairy Tail!

[08:25] ---

But if his opponent is Bacchus...

[08:27] ---

Hey, how about you and me make
a bet like those last guys did?

[08:34] ---

Both of your sisters are delightful dishes...

[08:38] ---

What do you wanna say?

[08:40] ---

It's an old story.

[08:43] ---

If I win, they're mine.

[08:47] ---

Both of them, at the same time...

[08:52] ---

Bastard...

[08:53] ---

Two at the same time... That's
a warped form of love!

[08:57] ---

You're disgusting!

[08:59] ---

If you win... Let's see...

[09:02] ---

Man...

[09:04] ---

There are some things a Man can't let pass...

[09:08] ---

Hound dog...

[09:10] ---

I'm gonna tear you apart!

[09:11] ---

Then we have a deal?

[09:15] ---

My soul is quivering.

[09:22] ---

That was a great sleep!

[09:25] ---

Wendy...

[09:26] ---

Carla...

[09:27] ---

Granny?

[09:29] ---

Where'd everyone go?

[09:34] ---

A stranger's scent lingering in the room...

[09:46] ---

This way!

[09:50] ---

There!

[09:51] ---

Fairy Tail?!

[09:53] ---

You found us already?!

[09:54] ---

No, this is the one that was sleeping!

[09:55] ---

Scum!

[09:57] ---

Where the hell are you takin'

Wendy and the others?!

[10:00] ---

Oh, no!

[10:00] ---

Hurry!

[10:01] ---

Hold it!

[10:04] ---

He's hella fast!

[10:06] ---

Ain't that the one who staggered to the
finish line in the last competition?!

[10:10] ---

Leave him to me!

[10:12] ---

This is the best way to deal with wizards!

[10:16] ---

Move!

[10:17] ---

Jackasses!

[10:19] ---

Give me back Wendy and the others!

[10:22] ---

What is he?!

[10:23] ---

That crazy bastard is scary! And
he'll catch up to us at this rate!

[10:27] ---

What do we do?!

[10:28] ---

No other choice! We dump these two!

[10:30] ---

D-Don't be an idiot!

[10:31] ---

The order was to get the
girl in the infirmary!

[10:35] ---

An old bag and some cat aren't girls!

[10:37] ---

Then why'd we bring them?!

[10:39] ---

Wait, when you look at this old
woman from a certain angle...

[10:41] ---

She's no girl!

[10:44] ---

Who gave you the order?!

[10:47] ---

We're done for!

[10:55] ---

Oh my! This is unquestionably
a one-sided match!

[10:59] ---

Elfman can't land a blow!

[11:05] ---

Beautiful sisters all to myself... Nice...

[11:09] ---

H-Hey, is that...?

[11:11] ---

I can see how he'd fight you to a draw, Erza.

[11:13] ---

No, what's really hard to
deal with is coming up.

[11:17] ---

Elf-nii-chan...

[11:19] ---

Don't worry! He's a man who gets down
to business when he needs to, right?

[11:23] ---

Yeah. That's true...

[11:25] ---

Go, Elfman!

[11:29] ---

Beast Soul: Weretiger!

[11:33] ---

A lightning-quick Take Over!

[11:35] ---

If his attacks hit now...

[11:44] ---

Wild...

[11:46] ---

...Four!

[11:50] ---

Even at that speed,

[11:52] ---

Elfman's attacks aren't landing at all!

[11:55] ---

Maybe it's because of that
guy's weird movements...

[11:57] ---

His magic

[11:59] ---

is actually pretty orthodox. It's a type
where magic converges in the palms of his hands.

[12:04] ---

But the secret of his strength

[12:07] ---

is mastery of a martial art that
allows him to maximize that magic.

[12:12] ---

The style of martial art is
called Cleaving Hook Palm

[12:14] ---

and that characteristic stance is used
to deliver skillful palm strikes.

[12:20] ---

Palm strikes...

[12:23] ---

What was even more fearsome

[12:25] ---

is when he improved on that martial art,

[12:27] ---

devising Drunken Cleaving Hook Palm.

[12:30] ---

Drunken...

[12:31] ---

You mean he's drunk?

[12:33] ---

That's right.

[12:35] ---

It's impossible to predict the
attacks of a drunken hawk.

[12:38] ---

On top of that, his destructive force has
been beefed up, making him a shoo-in to win.

[12:43] ---

Even so, that's not the problem.

[12:48] ---

He hasn't had even one drop of booze yet.

[13:01] ---

Cleaving Hook Palm...

[13:02] ---

That's an unusual style of martial art.

[13:04] ---

Actually, I've never seen it myself.

[13:07] ---

Cool!

[13:10] ---

Hey, is that...

[13:12] ---

The move we saw at the tavern incident.

[13:15] ---

Dammit. Isn't there anything he can do?

[13:18] ---

He'll figure out a way.

[13:19] ---

He's more than just a big lug.

[13:21] ---

That's right.

[13:23] ---

We've got to believe in him!

[13:28] ---

Wild...

[13:29] ---

...Four!

[13:31] ---

Stand up, Elfman!

[13:34] ---

The movements of drunken Bacchus are as powerful as they are unpredictable.

[13:37] ---

Huh?

[13:39] ---

But he hasn't had anything to drink yet, right?

[13:42] ---

Then...

[13:43] ---

He isn't trying hard at all.

[13:49] ---

Oh, my! Elfman's Take Over has come undone!

[13:54] ---

Not only has he consumed a lot of magic power,

[13:56] ---

but it also goes to show how
powerful that attack was.

[13:59] ---

Cleaving Hook Palm is cool!

[14:02] ---

You're a man, aren't you?

[14:05] ---

You will keep your promise, right?

[14:10] ---

Can't Elfman rise again?!

[14:18] ---

I forgot one important thing.

[14:21] ---

Today, the Grand Magic Games
official mascot-slash-judge,

[14:24] ---

Mato-kun, has the day off,

[14:26] ---

so I'm filling in as the judge, too.

[14:30] ---

Two roles! Cool! Two roles, cool!

[14:34] ---

The day off?!

[14:35] ---

Why? All he needs to take a
break is change his innards.

[14:38] ---

You shouldn't say "innards"!

[14:43] ---

So you are standing up? I guess all that
repetition of the word "man" wasn't for nothing.

[14:48] ---

Come to think of it, I didn't
decide yet, hound dog.

[14:53] ---

The bet... What happens if I win...

[14:56] ---

Well, there's no chance of that,

[14:58] ---

so go ahead, whatever you want.

[15:01] ---

If I win, the name of your guild

[15:05] ---

is "Quatro Puppy" for the
duration of the Games.

[15:09] ---

"Puppy"? As in little dog?

[15:12] ---

"Four Puppies"?

[15:13] ---

I like that! Make 'em say it, Elfman!

[15:17] ---

Okay, okay. That does it.

[15:21] ---

Bottom's up...

[15:23] ---

I think I'll wind this up.

[15:26] ---

He drank booze!

[15:27] ---

It's coming... Elfman!

[15:29] ---

Now he's serious!

[15:31] ---

Uh-oh! Bacchus has hit the bottle at last!

[15:35] ---

Drunken Cleaving Hook Palm...

[15:37] ---

This is the first time I've seen
it before my very eyes! Cool!

[15:43] ---

Come and get me.

[15:45] ---

You should easily be able
to beat a drunk like me.

[15:49] ---

Beast Soul...

[15:52] ---

It's no use!

[15:55] ---

Elfman!

[15:56] ---

That's Drunken Cleaving Hook Palm!

[15:58] ---

I-I don't know what happened
because I couldn't see it!

[16:02] ---

Seven blows in that one instant!

[16:04] ---

I-Incredible...

[16:06] ---

That just did a lot of damage, didn't it?

[16:09] ---

Yes. But...

[16:13] ---

How was that?

[16:16] ---

What the hell is this?!

[16:18] ---

My hands...

[16:20] ---

Uh-oh! What's this?! Damage to Bacchus!

[16:25] ---

What is that?

[16:31] ---

Lizardman...

[16:34] ---

If I can't hit you, then you can hit me!

[16:37] ---

I didn't know about that...

[16:39] ---

Don't tell me this is his...

[16:43] ---

I think the other guy's in big trouble.

[16:46] ---

What does he mean to do?

[16:48] ---

Don't take your eyes off of them.

[16:50] ---

Watch his battle to the end.

[16:54] ---

Come on!

[16:56] ---

Your hands or my body...

[16:59] ---

This is a fight to see which will break!

[17:04] ---

Wild...

[17:06] ---

That's some strategy.

[17:08] ---

It's crazy.

[17:10] ---

True, Lizardman's skin and scales are covered with innumerable spines,

[17:14] ---

so it goes well against a bare-handed opponent,

[17:17] ---

but this particular opponent can shatter Lizardman's tough scales.

[17:23] ---

What's wrong?!

[17:25] ---

You're an interesting guy!

[17:27] ---

My soul is quivering!

[17:44] ---

Man!

[17:55] ---

I-It's a frenzy!

[17:59] ---

More of a clash of wills than a battle!

[18:02] ---

Will the attacker give out?!

[18:05] ---

Or the receiver buckle?!

[18:07] ---

Just who...

[18:09] ---

...will win...

[18:11] ---

...this fight?!

[18:54] ---

Your name... is Elfman?

[19:08] ---

Wild...

[19:15] ---

...Four!

[19:19] ---

No...

[19:20] ---

Bacchus is the one who got back up!

[19:32] ---

You know... you're...

[19:39] ---

...a man.

[19:43] ---

D...? Down!

[19:45] ---

Bacchus is down!

[19:47] ---

The winner is Elfman!

[19:50] ---

Fairy Tail A gets 10 points!

[19:53] ---

This gives them a total of 12 points!

[19:57] ---

P... Puppy?!

[20:08] ---

Does this battle roar portend
Fairy Tail's comeback?!

[20:12] ---

Elfman pulls off a spectacular
victory over a formidable enemy!

[20:20] ---

Listen to that cheering!

[20:21] ---

Elfman-san did it!

[20:24] ---

Wendy, are you okay now?

[20:26] ---

Yeah! I feel fine.

[20:29] ---

Thank you, Grandine!

[20:31] ---

I told you not to call me that!

[20:34] ---

Anyway, those scoundrels from before...

[20:39] ---

We just took the job!

[20:41] ---

F-From somebody in Raven Tail!

[20:44] ---

We were told to get the girl
who was in the infirmary.

[20:47] ---

Good work.

[20:49] ---

We'll take care of them.

[20:54] ---

Raven Tail...

[20:56] ---

The girl... who was in the infirmary...

[20:59] ---

Past tense?

[21:01] ---

There was one there.

[21:03] ---

Natsu carried her in.

[21:05] ---

You don't mean...

[21:07] ---

Lucy!

[21:16] ---

The plan failed.

[21:19] ---

Fool!

[21:20] ---

In the first place, you had the wrong target.

[21:23] ---

Didn't I tell you what she looked like?

[21:26] ---

I'm sorry.

[21:28] ---

Oh, forget about it.

[21:29] ---

It just means we'll move to plan B.

[21:32] ---

Where are the actual perpetrators?

[21:34] ---

We arrested them and hauled them off to prison.

[21:37] ---

Their cover isn't blown?

[21:39] ---

No, sir. They believe their client is Raven Tail.

[21:43] ---

We need to keep using the discord between Fairy Tail and Raven Tail like this.

[21:49] ---

And while they're busy feuding, we'll grab a Celestial Spirit Wizard...

[21:54] ---

...for the Eclipse Project!

[21:58] ---

Why the long face?

[22:00] ---

Raven Tail...

[22:02] ---

All they've been doing is playing dirty tricks...

[22:04] ---

Natsu-san...

[22:06] ---

Certainly, Raven's master is...

[22:10] ---

...Gramps'...

[22:12] ---

...Lexus's...

[22:13] ---

So what does that mean?

[22:16] ---

I don't really know,

[22:18] ---

but this ain't over by a long shot!

[23:55] ---

Natsu! I hear next time is a pin-up
model showdown between Mira and Jenny!

[23:58] ---

And you can barge in on it?!

[24:00] ---

Everyone's wearing a swimsuit!

[24:02] ---

A-Although I'm not the least bit
interested in girls' swimsuits!

[24:06] ---

Huh, is that right?! Oh, Charlotte's
wearing a swimsuit, too!

[24:09] ---

She goes along with stuff
more than I thought...

[24:11] ---

Carla! Where is she?!

[24:13] ---

Next time: Mirajane versus Jenny!

[24:16] ---

Carla is so cute! Carla, good luck!

[24:19] ---

Happy... Mira's the one who's fighting.

[24:23] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:23 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:23 UTC by whimsee